

2011 導覽口一日行 活動記錄



說明校外服務之活動宗旨以及活動細節。再經由同學投票表決是否執行。



於任課教師的個人網站及日本的部落格發佈在台中公園提供日語導覽口譯服務的訊息。



中文導覽培訓：9月29日9:00~11:00駐在所陳峰根所長帶領彭警官等人為同學進行台中公園中文導覽培訓。



陳峰根所長為同學嘉勉應多了解在地文化，積極進行國際交流。



台中公園駐在所彭警官以中文示範如何介紹台中公園、提示導覽重點、分享親身經驗、以及台中公園的小故事等等。



分組日語導覽口譯練習1：同學與任課老師到台中公園練習中日語導覽口譯。



分組日語導覽口譯練習 2: 同學與任課老師到台中公園練習中日語導覽口譯。



分組日語導覽口譯練習 3: 同學與任課老師到台中公園練習中日語導覽口譯。



分組日語導覽口譯練習 4: 同學與任課老師到台中公園練習中日語導覽口譯。



分組日語導覽口譯練習 5: 同學與任課老師到台中公園練習中日語導覽口譯。



分組日語導覽口譯練習 6: 同學與任課老師到台中公園練習中日語導覽口譯。



2011 年 11 月 11 日舉辦第二屆日語導覽口譯一日行活動。8 點在台中公園駐在所前集合。



台中公園駐在所陳峰根所長肯定本活動對於地區國際交流的意義，鼓勵同學展現平時練習日語導覽口譯的成果，將台中公園等在地



由教師為同學致詞並頒發感謝狀給參與活動的日籍遊客。之後由各組同學各服務一名日籍遊客，以日語為日籍遊客導覽介紹台中公

之美與歷史文化，介紹給參加本活動的日籍遊客。



同學與日籍旅客。相片拍攝於台中公園日月湖旁。

園與進行文化交流。



同學與日籍遊客。相片拍攝於台中公園內台中神社「鳥居」旁。



同學為日籍旅客進行日語導覽解說。



離開台中公園後，前往「台中孔廟」。各組同學將孔廟中文導覽人員的解說，譯成日文。
相片拍攝於台中孔廟大成殿前。



第三站「寶覺寺」。寺內擁有二次大戰戰亡的日軍慰靈碑，對日本人意義非凡。相片中同學正向日籍旅客以日語進行導覽解說。



孔廟導覽人員進行中文導覽解說，由同學譯成日文給日籍遊客聽。



在寶覺寺由同學自行以日語進行導覽解說。



鹿港鎮公所派遣導覽人員進行中文導覽解說，由同學譯成日文給日籍遊客聽。



同學們開心地與日籍遊客合影。



同學正認真聆聽導遊的說明，並紀錄重點，彙整口譯資料。相片拍攝於鹿港龍山寺前。



12月29日舉辦反思慶賀會。感謝本次參與服務活動的五位日籍旅客，讓我們擁有如此珍貴的服務經驗，藉由服務而學習，學到了教科書所沒有的實務經驗。



每位同學輪流發表對本學期服務學習的感想、心得、檢討與收穫。同學亦提出對今後自我學習及對本課程的期許。最後針對有關台灣社會現象與須及時惜福之題材，進行逐步口譯日譯中的練習。